

# TK-260G/ TK-360G

---

RICETRASMETTITORE FM VHF/  
RICETRASMETTITORE FM UHF  
MANUALE DI ISTRUZIONI

ITALIANO

## GRAZIE

Grazie per aver affidato a **KENWOOD** i vostri servizi di comunicazioni radiomobili. Riteniamo che questo ricetrasmittitore di facile uso garantisca comunicazioni affidabili per assicurare la massima efficienza operativa al personale.

I ricetrasmittitori **KENWOOD** integrano i progressi tecnologicamente più avanzati. Per questo, siamo certi che la qualità e le caratteristiche di questo prodotto incontreranno la vostra soddisfazione.

## MODELLI DISCUSSI IN QUESTO MANUALE

- **TK-260G:** Ricetrasmittitore FM VHF
- **TK-360G:** Ricetrasmittitore FM UHF

## AVVISI PER L'UTENTE

- ◆ *LA LEGISLAZIONE VIETA L'USO DI TRASMETTITORI RADIO SENZA LICENZA ENTRO I TERRITORI SOGGETTI A CONTROLLO GOVERNATIVO.*
- ◆ *L'USO ILLEGALE È PUNIBILE MEDIANTE SANZIONE PECUNIARIA E/O INCARCERAZIONE.*
- ◆ *AFFIDARE LA MANUTENZIONE SOLAMENTE A PERSONALE TECNICO QUALIFICATO.*

**SICUREZZA:** È importante che l'operatore si renda conto e sia cosciente dei pericoli associati al funzionamento di un ricetrasmittitore.

### **AVVERTENZA:**

#### ***PARTICELLE ATMOSFERICHE ESPLOSIVE (GAS, POLVERE, ESALAZIONI, ecc.)***

*Spegnere il ricetrasmittitore durante il rifornimento di carburante o se l'autovettura è parcheggiata a una stazione di rifornimento.*

## PRECAUZIONI

Per evitare rischi di incendio, infortuni personali o danni al ricetrasmittitore, osservare le seguenti precauzioni:

- Non alterare in alcun modo il ricetrasmittitore.
- Non esporre a lungo il ricetrasmittitore alla luce diretta del sole, né collocarlo in prossimità di un termosifone.
- Non collocare il ricetrasmittitore in luoghi eccessivamente polverosi, umidi o su superfici instabili.
- Se si nota l'emanazione di fumo o di odori anomali provenienti dal ricetrasmittitore, spegnerlo immediatamente. Rivolgersi al rivenditore **KENWOOD**.



LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'  
"CE" DI QUESTO PRODOTTO  
E' DEPOSITATA PRESSO:  
KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B. V.  
AMSTERDAMSEWEG 37  
1422 AC UITHOORN  
THE NETHERLANDS

# INDICE

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| <b>DISIMBALLAGGIO E VERIFICA DELL'APPARECCHIATURA</b> .....          | 1  |
| Accessori in dotazione .....                                         | 1  |
| <b>PREPARATIVI</b> .....                                             | 3  |
| Carica del pacco batteria NiCd opzionale .....                       | 3  |
| Installazione e rimozione del pacco batteria<br>NiCd opzionale ..... | 3  |
| Installazione dell'antenna .....                                     | 4  |
| Installazione della clip da cintura .....                            | 5  |
| Installazione del cappuccio su prese<br>microfono/ vivavoce .....    | 5  |
| Installazione del microfono/ vivavoce opzionale .....                | 5  |
| <b>NOZIONI PRELIMINARI</b> .....                                     | 6  |
| <b>FUNZIONI AUSILIARIE PROGRAMMABILI</b> .....                       | 7  |
| <b>ISTRUZIONI FONDAMENTALI</b> .....                                 | 8  |
| Accensione e spegnimento .....                                       | 8  |
| Regolazione del volume .....                                         | 8  |
| Selezione di un canale .....                                         | 8  |
| Effettuazione di una chiamata .....                                  | 9  |
| Ricezione di una chiamata .....                                      | 9  |
| <b>SEGNALAZIONE A 5 TONI</b> .....                                   | 10 |
| <b>FUNZIONI AUSILIARIE</b> .....                                     | 11 |
| Selezione della potenza di uscita .....                              | 11 |
| Temporizzatore di timeout (TOT) .....                                | 11 |
| Esclusione canale occupato .....                                     | 12 |
| Livello tensione batteria .....                                      | 12 |
| Controllo/Squelch .....                                              | 13 |
| <b>DIAGRAMMA DEI CANALI</b> .....                                    | 14 |

**Nota:** Le istruzioni di disimballaggio seguenti sono destinate al rivenditore **KENWOOD**, a un centro di assistenza **KENWOOD** autorizzato o allo stabilimento di produzione.

Disimballare il ricetrasmittitore con attenzione. Prima di eliminare il materiale d'imballo, verificare che la confezione contenga i componenti descritti nella tabella sottostante. Se un articolo è assente o è stato danneggiato nella spedizione, esporre reclamo tempestivo presso il vettore.

## ■ Accessori in dotazione

| Articolo                                  |                  | Codice di riferimento | Quantità |
|-------------------------------------------|------------------|-----------------------|----------|
| Antenna                                   | TK-260G (E,NE)   | T90-0695-X5           | 1        |
|                                           | TK-260G (NT)     | T90-0680-X5           |          |
|                                           | TK-260G (NE2)    | T90-0681-X5           |          |
|                                           | TK-360G (E,NE)   | T90-0682-X5           |          |
|                                           | TK-360G (E4,NE4) | T90-0684-X5           |          |
| Clip da cintura                           |                  | J29-0624-X3           | 1        |
| Viti                                      |                  | N99-2012-X5           | 1        |
| Cappuccio prese microfono/<br>vivavoce    |                  | B09-0351-X3           | 1        |
| Staffa di aggancio microfono/<br>vivavoce |                  | J21-4493-X4           | 1        |
| Manuale di istruzioni                     |                  | B62-1293-XX           | 1        |

**Nota:** Il codice relativo al mercato (E, NE o NT) appare sull'etichetta affissa alla confezione.



Antenna (TK-260G)



Antenna (TK-360G)



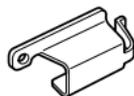
Clip da cintura



Viti



Cappuccio prese  
microfono/ viva voce



Staffa di aggancio  
microfono/ viva voce

## ■ Carica del pacco batteria NiCd opzionale

La batteria opzionale non è caricata alla consegna, ma è necessario caricarla prima di utilizzarla (consultare il manuale d'istruzioni al riguardo).



ATTENZIONE

- ◆ *NON RICARICARE IL PACCO BATTERIA SE QUESTO È GIÀ COMPLETAMENTE CARICO, POICHÉ IN TAL MODO SI RIDUCE LA VITA UTILE DELLA BATTERIA O LA SI POTREBBE DANNEGGIARE.*
- ◆ *UNA VOLTA RICARICATA, SCOLLEGARE LA BATTERIA DAL CARICABATTERIE. SE SI RIPRISTINA L'ALIMENTAZIONE AL CARICABATTERIE (ACCENDENDOLO DOPO AVERLO SPENTO), LA RICARICA INIZIERÀ NUOVAMENTE DA ZERO E IL PACCO BATTERIA RISULTERÀ SOVRACCARICATO.*

Se si carica la batteria subito dopo l'acquisto o dopo averla riposta a lungo (per oltre 2 mesi) senza utilizzo, la capacità operativa non sarà inizialmente di livello normale. Una volta ripetuto il ciclo di carica/scarica per due o tre volte, la capacità operativa tornerà al livello normale.

## ■ Installazione e rimozione del pacco batteria NiCd opzionale

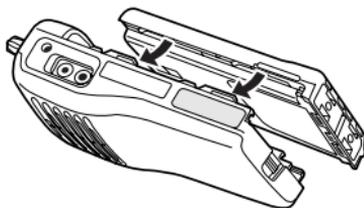
Con questo ricetrasmittitore, utilizzare esclusivamente pacchi batteria KNB-14 e KNB-15A.



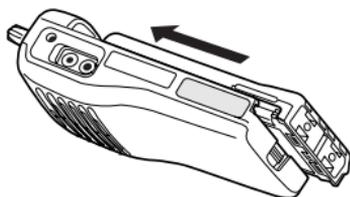
ATTENZIONE

- ◆ *NON CAUSARE UN CORTOCIRCUITO TRA I TERMINALI DELLA BATTERIA, NÉ GETTARE QUEST'ULTIMA NELLE FIAMME.*
- ◆ *NON TENTARE DI MANOMETTERE O RIMUOVERE L'INVOLUCRO DEL PACCO BATTERIA.*

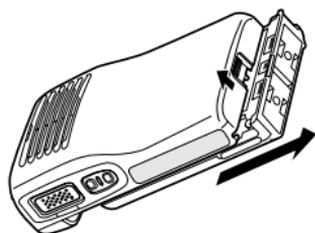
- 1 Allineare le 4 scanalature sul pacco batteria con le guide corrispondenti poste sul retro del ricetrasmittitore.



- 2 Inserire il pacco batteria nel retro del ricetrasmittitore finché non si blocca sull'aggancio alla base del ricetrasmittitore.



- 3 Per rimuovere il pacco batteria, tirare il gancio di rilascio e far scorrere la batteria per estrarla dal ricetrasmittitore.



## ■ Installazione dell'antenna

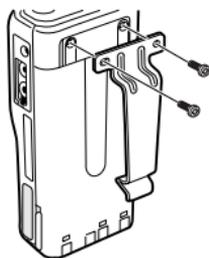
Avvitare l'antenna nel connettore sulla sommità del ricetrasmittitore tenendola per la base e ruotandola in senso orario finché non è ben salda in posizione.



## ■ Installazione della clip da cintura

Se necessario, applicare la clip da cintura con le due viti da 3 x 8 mm fornite.

**Nota:** Se la clip da cintura non è installata, la stazione di montaggio può surriscaldarsi durante la trasmissione continua o quando il ricetrasmittitore si trova in un ambiente caldo.



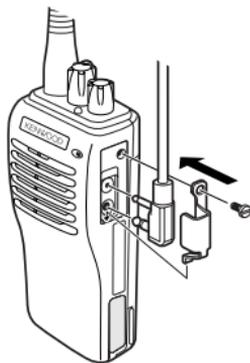
## ■ Installazione del cappuccio su prese microfono/ vivavoce

Se non si utilizza un microfono/ vivavoce opzionale, installare la copertura sulle prese **MIC/VIV** servendosi della vite da 3 x 6 mm in dotazione.



## ■ Installazione del microfono/ vivavoce opzionale

- 1 Inserire le spine del microfono/ vivavoce nelle prese **MIC/VIV**.
- 2 Installare la staffa di bloccaggio del microfono/ vivavoce sulle prese, servendosi della vite da 3 x 6 mm fornita.



# NOZIONI PRELIMINARI

## Selettore canale

Ruotarlo per selezionare un canale (1 – 8).

## Antenna

## Spia LED

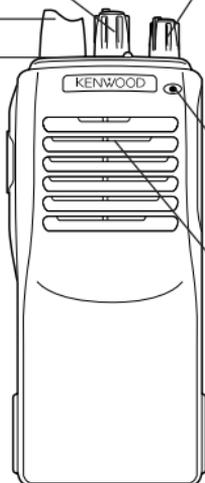
Si accende in rosso durante la trasmissione. Si accende in verde durante la ricezione. Lampeggia in arancione mentre riceve un segnale a 2 toni o DTMF corrispondente a quello impostato nel ricetrasmittitore. Lampeggia in rosso durante la trasmissione quando la batteria è in via di esaurimento.

## Interruttore di accensione/ regolatore di volume

Ruotarlo in senso orario per accendere il ricetrasmittitore. Ruotarlo per regolare il volume. Ruotarlo completamente in senso antiorario per spegnere il ricetrasmittitore.

## Microfono

## Vivavoce



## Tasto PTT (premere per parlare)

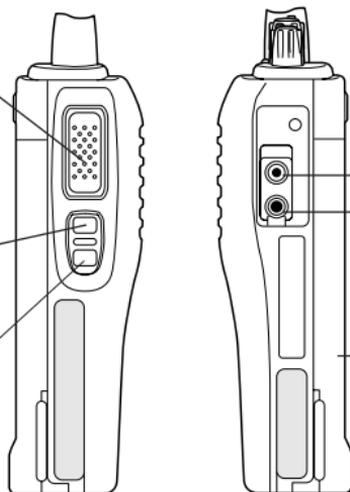
Premerlo, quindi parlare nel microfono per comunicare con una stazione.

## Tasto lato 1

Premerlo per attivarne la funzione programmabile.

## Tasto lato 2

Premerlo per attivarne la funzione programmabile.



## Prese MIC/VIV

Collegare in questa posizione il microfono/ vivavoce.

Il ricetrasmittitore è illustrato con il pacco batteria opzionale KNB-14.

## FUNZIONI AUSILIARIE PROGRAMMABILI

I tasti **Lato 1** e **Lato 2** possono essere programmati con una delle funzioni ausiliarie seguenti:

| Funzione             | Modello DTMF/ 2 toni | Modello a 5 toni |
|----------------------|----------------------|------------------|
| Chiamata 1           | No                   | Si               |
| Chiamata 2           | No                   | Si               |
| Controllo            | Si                   | Si               |
| Controllo momentaneo | Si                   | Si               |
| Nessuno              | Si                   | Si               |
| Carica EL bassa      | Si                   | Si               |
| Squelce momentaneo   | Si                   | Si               |
| Squelce disattivato  | Si                   | Si               |
| Codifica 2 toni      | Si                   | No               |

## ■ Accensione e spegnimento

Premere l'interruttore di **Accensione**/ il regolatore di **Volume** in senso orario per accendere il ricetrasmittitore.

Premere l'interruttore di **Accensione**/ il regolatore di **Volume** in senso antiorario per spegnere il ricetrasmittitore.

## ■ Regolazione del volume

Ruotare l'interruttore di **Accensione**/ il regolatore di **Volume** per regolare il volume. Ruotato in senso orario, alza il volume; in senso antiorario lo abbassa.

- La regolazione del volume va eseguita in modo più preciso al momento che viene stabilita una comunicazione con un altro interlocutore.

***Nota:** Se il rivenditore ha programmato il tasto **Squelch momentaneo** o **Squelch disattivato** con un tasto programmabile (PF), è possibile premere tale tasto per udire il rumore di fondo mentre si regola il volume (consultare "Controllo/Squelch" a pagina 13).*

## ■ Selezione di un canale

Ruotare il selettore **Canale** per selezionare il canale desiderato. Ruotato in senso orario, il numero del canale si alza; in senso antiorario si abbassa.

- Se non si è programmato un canale, questo selettore non sarà disponibile. Quando si seleziona un canale di questo tipo, si avverte un segnale acustico.

## ■ Effettuazione di una chiamata

- 1 Accertarsi che la trasmissione sia libera sul canale selezionato.
- 2 Premere il tasto **PTT**, quindi parlare nel microfono nel tono di voce normale.
  - Per ottenere la qualità acustica migliore alla stazione ricevente, tenere il microfono a circa 3 – 4 cm dalla bocca.
  - Durante la trasmissione, la spia LED si illumina di rosso.
- 3 Rilasciare il tasto **PTT** per ricevere.

## ■ Ricezione di una chiamata

Il rivenditore potrebbe aver programmato il ricetrasmittitore con la segnalazione QT, DQT, 2 toni, 5 toni o DTMF. Se il canale selezionato è stato programmato in base a una di queste funzioni, le chiamate saranno avvertibili solo se un altro interlocutore presente nel sistema effettua una chiamata. Tutte le altre chiamate non saranno avvertibili.

- Se il rivenditore ha programmato tale funzione, quando si riceve un segnale a 2 toni o DTMF sul sistema, la spia LED lampeggerà in arancione e si avvertirà un tono di avviso.

Se il canale selezionato non è stato programmato per la segnalazione QT, DQT, 2 toni, 5 toni o DTMF, si potranno udire le chiamate effettuate da un altro utente (non solo quelle presenti nel sistema).

## SEGNALAZIONE A 5 TONI

La segnalazione a 5 toni può essere attivata o disattivata dal rivenditore.

Questo tipo di segnalazione apre solo lo squelch quando il ricetrasmittitore riceve 5 toni corrispondenti a quelli impostati. Quando lo squelch si apre, si potrà udire il chiamante senza eseguire altre azioni.

Una volta ricevuto il segnale a 5 toni corretto e aperto lo squelch, premere il tasto programmato come **Controllo** per annullare il collegamento.

Se il rivenditore ha programmato la funzione Conferma per la segnalazione a 5 toni, il ricetrasmittitore invierà automaticamente un segnale di riconoscimento alle stazioni che hanno chiamato con il segnale corretto.

**Nota:** Questo ricetrasmittitore è in grado di decodificare anche i segnali a 2 toni. Non può tuttavia effettuare chiamate a 2 toni se la segnalazione a 2 toni non è stata attivata dal rivenditore.

### ■ Selezione della potenza di uscita

Il rivenditore programma ciascun canale con una potenza di uscita alta o bassa. È possibile cambiare la potenza di uscita per i soli canali programmati su Alto.

Se la comunicazione con altri utenti è comunque affidabile a una potenza bassa, non cambiare impostazione, ma mantenerla bassa premendo il tasto **Carica EL bassa**. Ogni volta che si preme il tasto **Carica EL bassa**, la potenza commuta da alta a bassa.

- L'uso della potenza bassa riduce il consumo della batteria e anche il rischio di interferire con altre comunicazioni.

#### **Note:**

- ◆ *Se si preme **Carica EL bassa** mentre un canale è stato programmato con una potenza bassa, scatterà un tono di errore.*
- ◆ *Quando si cambia un canale da potenza alta a bassa, tutti i canali programmati con potenza alta passeranno all'impostazione bassa.*

### ■ Temporizzatore di timeout (TOT)

Lo scopo del temporizzatore di timeout consiste nell'impedire a un chiamante di utilizzare un canale per un periodo di tempo prolungato.

Se la trasmissione si protrae per un periodo che supera il tempo programmato, il ricetrasmittitore la interrompe e genera un segnale acustico. Per arrestare il segnale, premere il tasto **PTT**.

Il rivenditore può programmare una funzione di avvertenza che indichi l'approssimarsi della scadenza TOT. La trasmissione continua per il periodo specificato dal rivenditore farà scattare il tono di avvertenza.

## ■ Esclusione canale occupato

La funzione di esclusione del canale occupato (BCL) è attivata o disattivata dal rivenditore.

Se attivata, tale funzione impedisce all'utente di interferire con chiunque altro stia utilizzando lo stesso canale selezionato. Premere il tasto **PTT** mentre è in uso il canale perché il ricetrasmittitore generi un tono di avviso e inibisca la trasmissione (che non sarà possibile). Rilasciare il tasto **PTT** per spegnere il tono e ripristinare il modo Ricezione.

## ■ Livello tensione batteria

Il ricetrasmittitore controlla il livello di tensione della batteria nel corso della trasmissione. Quando la tensione è bassa, la spia LED lampeggia in rosso. Quando scatta il segnale acustico, la trasmissione viene interrotta. A questo punto, ricaricare o sostituire il pacco batteria.

## ■ Controllo/Squelch

Il rivenditore può programmare un tasto con la funzione Controllo, secondo uno dei 4 metodi sottostanti:

**Squelch momentaneo:** Tenere premuto il tasto **Squelch** per udire il rumore di fondo. Rilasciare il tasto per ripristinare il funzionamento normale.

**Squelch disattivato:** Premere momentaneamente il tasto **Squelch** per udire il rumore di fondo. Premere nuovamente il tasto per ripristinare il funzionamento normale.

**Controllo momentaneo:** Tenere premuto il tasto **Controllo** per disattivare la segnalazione QT, DQT, DTMF, 2 toni o 5 toni. Rilasciare il tasto per ripristinare il funzionamento normale.

**Controllo:** Premere momentaneamente il tasto **Controllo** per disattivare la segnalazione QT, DQT, DTMF, 2 toni o 5 toni. Premere nuovamente il tasto per ripristinare il funzionamento normale.

Il tasto **Squelch** consente di udire i segnali deboli altrimenti non ravvisabili durante il funzionamento normale e di regolare il volume in assenza di segnali sul canale selezionato.

# DIAGRAMMA DEI CANALI

Modello: TK- \_\_\_\_\_

Numero di serie: \_\_\_\_\_

| Canale | Frequenza di ricezione | Frequenza di trasmissione | Segnalazione decodifica | Segnalazione codifica |
|--------|------------------------|---------------------------|-------------------------|-----------------------|
| 1      |                        |                           |                         |                       |
| 2      |                        |                           |                         |                       |
| 3      |                        |                           |                         |                       |
| 4      |                        |                           |                         |                       |
| 5      |                        |                           |                         |                       |
| 6      |                        |                           |                         |                       |
| 7      |                        |                           |                         |                       |
| 8      |                        |                           |                         |                       |

Nome e recapito del rivenditore:

---

---

---

---

Numero telefonico del rivenditore:

(       )

Data d'acquisto: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_